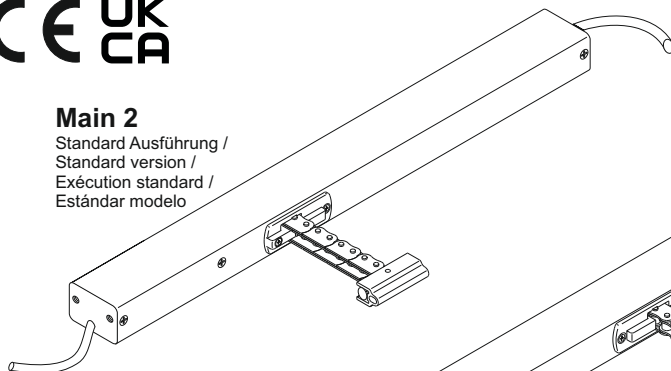




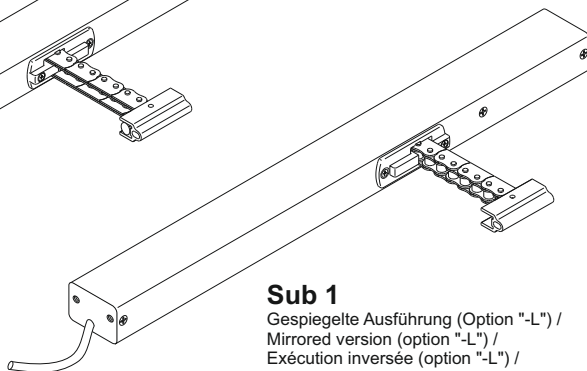
Main 2

Standard Ausführung /
Standard version /
Exécution standard /
Estándar modelo



Sub 1

Gespiegelte Ausführung (Option "-L") /
Mirrored version (option "-L") /
Exécution inversée (option "-L") /
Versión invertida (Opción "-L")



Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de consoles. /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	14-15
	Abmessungen	Seite	16
en	Original instructions	Page	5
	Connection	Page	14-15
	Dimensions	Page	16
fr	Notice originale	Page	8
	Connexion	Page	14-15
	Dimensions	Page	16
es	Manual original	Página	11
	Conexión	Página	14-15
	Dimensiones	Página	16

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Betriebsspannung 230 V AC!

Verletzungsfahr durch Stromschlag!

L+N nicht vertauschen! PE anschließen!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Drucklast-Diagramm der Kette beachten!
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet.
- Bei Gefahr durch Regen (z.B. an Lichtkuppel oder Dachflächenfenster) Regenmelder verwenden
- Dieses Produkt darf nicht ohne die Abdeckstopfen, die den Konsolensätzen beiliegen, betrieben werden
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden
- Montageanleitung des Konsolensatzes beachten

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

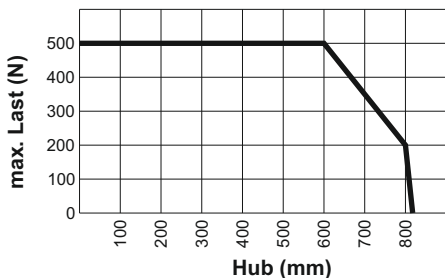
Lieferumfang

Antriebseinheit mit 2,5 m Silikonkabel. Abhängig vom Fenstertyp sind verschiedene Konsolensätze separat erhältlich.

Drucklast-Diagramm

Maximale Drucklast der Kette beachten!

Die maximale Drucklast der Kette entspricht nicht automatisch der maximalen Druckkraft des Antriebes!



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Kettenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Fenstern und Klappen im Fassaden- und Dachbereich
- Betriebsspannung 230 V AC
- Einsetzbar für Öffnungen zur Rauchableitung, D+H Euro-RWA gemäß DIN EN 12101-2 sowie für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet
- Zur Einhaltung der Ökodesign-Verordnung 2023/826/EU ist die Verwendung einer Zentrale der D+H Mechatronic AG erforderlich (CPS-M / RZN-E), oder eine andere Zentrale, die eine Spannungsfreischaltung des Antriebes nach 7 min. ermöglicht.

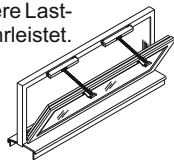
Leistungsmerkmale

- Mikroprozessorgesteuerte Synchro-Elektronik BSY+ für sicheren und präzisen Synchronlauf
- Individuell programmierbar über Software SCS
- Schutzsystem für die Hauptschließkante
- Dichtungsentlastung nach Schließvorgang

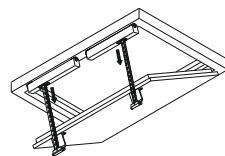
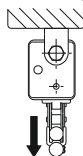
Montagehinweise

Antriebe mechanisch spannungsfrei montieren.

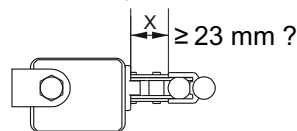
Hierdurch wird eine gleichmäßigere Lastverteilung auf alle Antriebe gewährleistet.



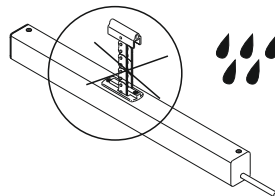
Bei vertikal wirkenden Zuganwendungen (z. B. Dachluke) müssen ggf. die Kräfte mittels Software SCS angepasst werden.



Wenn das Maß x nach der Montage größer gleich 23 mm ist, so ist ein Nullabgleich mit der Software SCS notwendig. Die Schließbereiche verschieben sich relativ zum jeweils neuen Nullpunkt.



Für Option „IP 42“: der Kettenaustritt darf nicht nach oben zeigen.



Technische Daten

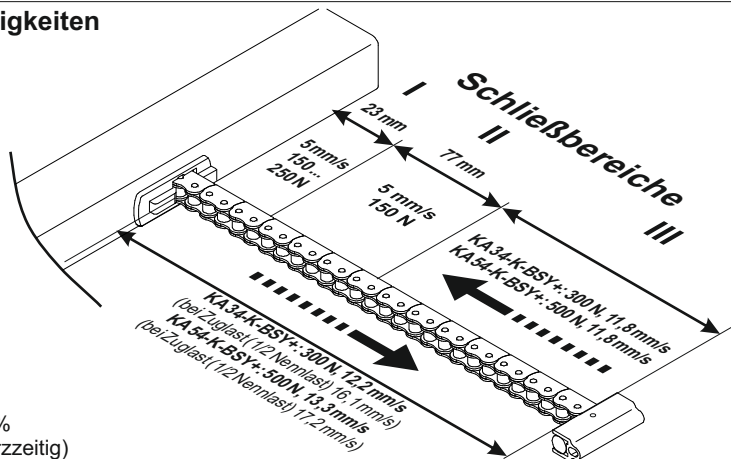
Typ	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Versorgung	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Leistung Nennkraft	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA) 2 x 300 N	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA) 2 x 500 N
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand ¹ Leistungsaufnahme im vernetzten Bereitschaftsbetrieb ²	0,9 W 0,9 W	
Nennverriegelungskraft Lebensdauer Einschaltdauer Gehäuse Schutzart Temp. Bereich Temp. Standsicherheit Emissions-Schalldruckpegel Nennhublänge ³ Zusatzfunktionen ³	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; exkl. Konsole) >20 000 Doppelhübe 30 % (bei Spielzeit 10 Min.) Aluminium, pulverbeschichtet in ~RAL 9006 IP 32 (Mit Abdeckstopfen, die den Konsolensätzen beiliegen), optional IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) siehe Typenschild Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe) Dichtungsentlastung aktiviert	

¹ Einzelantrieb (Main 1)

² Antriebe mit BSY+/ACB-Technologie befinden sich grundsätzlich im vernetzten Bereitschaftsbetrieb, um Daten beim Betrieb in synchronisierten Antriebsgruppen (2 oder mehr Antriebe) und zwischen Steuerungen und Steuermodulen übertragen zu können.

³ Programmierbar mit Software SCS

Laufgeschwindigkeiten und Kräfte



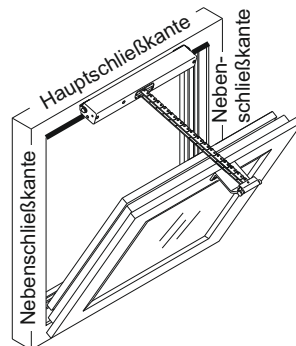
Schließkantenschutz

In Laufrichtung "ZU" verfügt der Antrieb über einen aktiven Schutz für die Hauptschließkante. Bei einer Überlast im Schließbereich 3 und 2 fährt der Antrieb für 10 Sekunden wieder "AUF". Danach fährt der Antrieb wieder "ZU". Sollte nach drei Versuchen ein Einfahren nicht möglich sein, bleibt der Antrieb in dieser Stellung stehen.

Zusätzlich verfügt der Antrieb über einen passiven Schutz. Die Schließgeschwindigkeit wird im Schließbereich 2 und 1 auf 5 mm/s reduziert.



An den Nebenschließkanten können deutlich höhere Kräfte auftreten.
Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich.

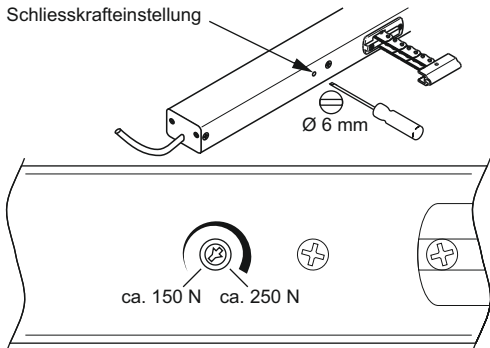


Schließkraft einstellen

Sollte die werkseitige Einstellung der Schließkraft im Schließbereich 1 von ca. 150 N nicht ausreichen um das Fenster zu schließen, so kann sie stufenlos bis auf ca. 250 N erhöht werden.

Nach Einstellung Abdeckstopfen wieder einsetzen!

Schliesskrafteinstellung



Funktionsbeschreibung

Eine KA-K-BSY+ Synchrongruppe kann aus bis zu 8 Antrieben bestehen, welche über einen Bus kommunizieren. Jeder Antrieb hat seine eigene Adresse. Diese ist mittels Software SCS konfigurierbar.

In einer Synchrongruppe ist der Antrieb mit der höchsten Adresse der Main. Dieser steuert die restlichen Antriebe, die Subs.

Kraftdifferenzen zwischen den Antrieben einer Synchrongruppe werden durch eine intelligente Kraft- und Positionsregelung ausgeglichen. Bei Störung bzw. Ausfall eines Antriebes werden alle Antriebe automatisch abgeschaltet.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Rechtsvorschriften übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2023/826/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Technische Unterlagen bei:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
28.04.2025

Maik Schmees
CTO

Störungssuche

Sichtprüfung bei werkseitig konfigurierten Sets:

Es darf nur ein Main Antrieb vorhanden sein.

Der Main hat, entsprechend der Anzahl der Gesamtantriebe, die höchste Adressierung.

Die Adresse steht auf dem Typenschild des Antriebes. Sub Antriebe sind abwärts durchnummeriert. Bsp.: In einer Gruppe, bestehend aus 2 Antrieben, gibt es einen Main 2 (M2) und einen Sub 1 (S1) Antrieb.

Achtung: gilt nur bei Auslieferungszustand. Sobald die Antriebe mittels SCS neu adressiert wurden gilt die werksseitige Adressierung nicht mehr!

Verdrahtung:

Ist die Gruppe ordnungsgemäß verdrahtet?

Siehe dazu Anschlusspläne

Nullabgleich:

Nullabgleich durchführen.

Software SCS oder spezieller Magnet

MAG 502 wird benötigt.

D+H Service anrufen:

Konfigurierung der Antriebe erforderlich.

Die Software SCS wird benötigt.

Wartung und Reinigung

Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Operating voltage 230 V AC!

Risk of injury from electric shock!

Do not reverse L+N! Connect PE!

Do not connect directly to the mains supply!

- Connection has to be carried out only by an authorized electrical specialist
- Danger of violent pressure in hand accessible area
- Keep away People from the operating area of the drive
- Keep away children from the control
- Observe pressure load diagram of the chain!
- Use only in dry rooms
- Only for inside mounting.
Use rain detector with danger of rain (e.g. at domelights or roof windows)
- This product may not be operated without the covering stoppers, which are delivered with bracket sets
- Just use unchanged original D+H parts
- Observe mounting instructions of bracket set!

Observe enclosed red safety slip!

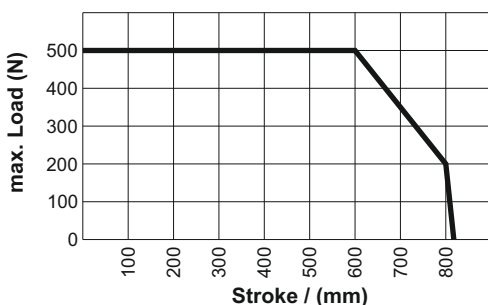
Extent of supply

Drive unit with 2,5 m silicone cable. Dependent on the type of window, different bracket sets are available separately.

Pressure load diagram

Observe maximum pressure load of the chain!

Maximum pressure load of the chain is not automatically identical with maximum pressure force of the drive!



Intended use

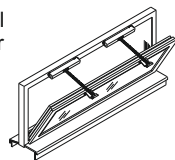
- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- Operating voltage 230 V AC
- Useable for smoke ventilation, D+H Euro-SHEV according to DIN EN 12101-2 as well as daily natural ventilation
- Only for inside mounting
- For compliance with the Ecodesign Directive 2023/826/EU, the use of a D+H Mechatronic AG control panel is required (CPS-M / RZN-E), or another control panel that enables the drive to be disconnected from the power supply after 7 minutes.

Performance features

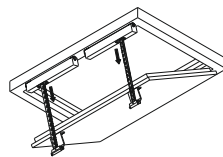
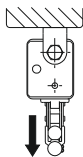
- Microprocessor controlled synchro electronics BSY+ for a precise synchronous run
- Individually programmable (via software SCS)
- Protection system for the main closing edge
- Locking relief after closing

Mounting information

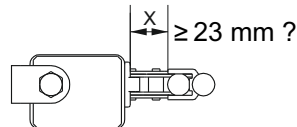
Mount the drives mechanical stress-free. With that, a better load distribution is ensured on all the drives.



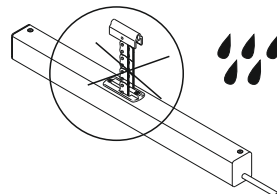
At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by software SCS.



If after mounting the measure x is as bigger as 23 mm, null balance with software SCS is necessary. Closure Ranges will shift in relation to new zero point.



For option "IP 42": the chain outlet must not point upwards.



Technical data

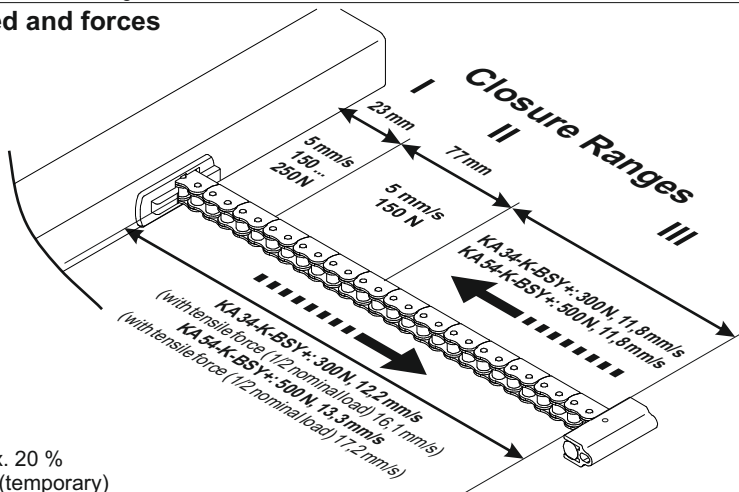
Type	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Supply	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Power consumption Nominal force	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA ¹) 2 x 300 N	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA ¹) 2 x 500 N
Input power in off-mode ¹ Input power in networked standby mode ²	0.9 W 0.9 W	
Nominal locking force	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; without bracket)	
Service life	>20 000 double strokes	
Duty cycle	30 % (With cycle time 10 minutes)	
Housing	Aluminium, powder-coated in ~RAL 9006	
Ingress protection	IP 32 (With covering stoppers delivered with bracket sets), optional IP 42	
Temperature range	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Fire stability	30 min / 300°C	
Emission sound pressure level	LpA ≤ 70 dB(A)	
Nominal stroke length ³	See type plate	
Additional functions ³	Closing edge protection activated (3 stroke repetitions); Locking relief activated	

¹ Single drive (Main 1)

² Drives with BSY+/ACB technology are always in networked standby mode so that data can be transferred during operation in synchronised drive groups (2 or more drives) and between operations and control modules.

³ Programmable with software SCS

Running speed and forces



All forces + approx. 20 %
switch-off reserve (temporary)

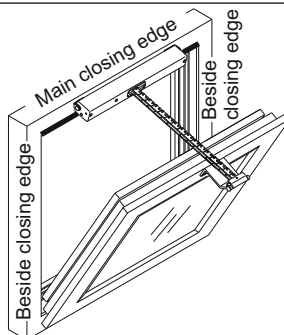
Closing edge protection

In the "CLOSE" direction the drive has an active protection for the main closing edge. If there is an overload in the closing range 3 and 2, the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then "CLOSE" again. If after three attempts closing is not possible, the drive remains in this position.

In addition, the drive is equipped with passive protection. The closing speed in closing range 2 and 1 is reduced to 5 mm/s.



Significantly greater forces can be exerted at the secondary closing edges. Danger of crushing hands and fingers!

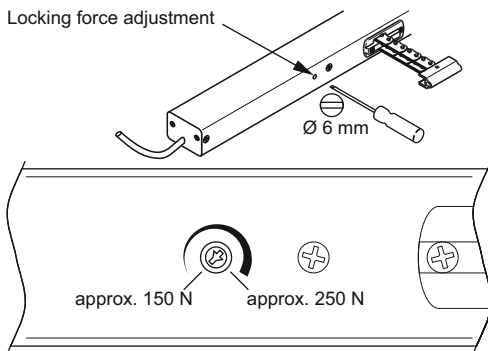


Locking force adjustment

If factory-set locking pressure of approx. 150 N is not sufficient to close the window, it can be infinitely increased up to approx. 250 N.

Put in covering stopper after adjustment.

Locking force adjustment



Trouble shooting

Visual inspection:

Only one main drive is allowed. The main always has the highest addressing of all the drives; this can be found on the type plate of the drive. Subs are numbered downwards from the main, so that in a group of two drives, for example, the main is no. 2 (M2) with a sub no. 1 (S1) drive. Please note that this only applies in the ex-factory configuration. As soon as the drives are re-addressed with SCS, the ex-factory addressing no longer applies.

Wiring:

Is the group wired correctly?
Therefore look connection diagrams.

Null balance:

It should be null balanced.
Software SCS or the special magnet MAG 502 is required.

Call D+H Service:

Drives must be configured.
Software SCS is required.

Functional description

A synchronous group KA-K-BSY+ can contain up to 8 drives, which communicate via bus. Each drive has its own address, configurable with SCS.

The drive with the highest address in a synchronous group is the main drive. The main drive controls the other drives, the sub drives. Differences in forces between the drives of a group are balanced by means of intelligent force and position control. In the event that a drive malfunctions, all the drives are automatically cut off.

Maintenance and cleaning

Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Declaration of Conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described under 'Technical data' complies with the following legal provisions:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2023/826/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
28.04.2025

Maik Schmees
CTO

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Tension de service 230 V AC!

Risque de blessure par choc électrique!

Ne pas intervertir L+N ! Raccorder PE !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Uniquement placer la motorisation dans une pièce sèche
- Uniquement pour montage à l'intérieur
- Employer un capteur de pluie en cas de risques de pluie (par ex. lorsque le système est placé sur des coupoles de toit ou des fenêtres de toit)
- Ce produit ne peut pas être utilisé dans les bouchons fournis avec les kits de consoles
- Uniquement utiliser des pièces d'origine D+H non modifiées
- Respecter la notice de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

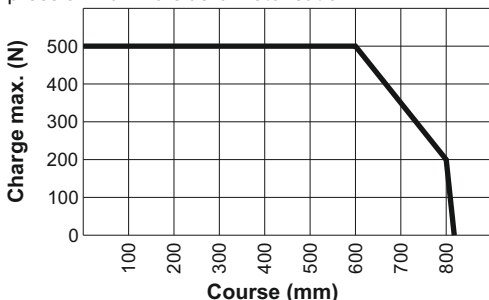
Etendue de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. En fonction du type de fenêtre, avec différents kits de console.

Charge de pression

Respecter la charge de pression de la chaîne !

La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



Utilisation conforme

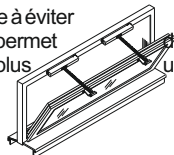
- Motorisation à chaîne pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres et de vantaux dans les façades et les toits
- Tension de service 230 V AC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées, D+H Euro-RWA selon DIN EN 12101-2, et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur
- Pour respecter le règlement 2023/826/UE sur l'écoconception, il est nécessaire d'utiliser une centrale de D+H Mechatronik AG (CPS-M / RZN-E) ou une autre centrale qui permet de mettre le moteur hors tension après 7 minutes.

Caractéristiques

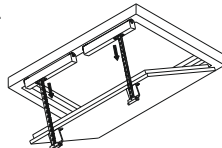
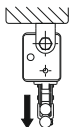
- Électronique de synchronisation pilotée par microprocesseur BSY+ pour un fonctionnement synchronisé sûr et précis
- Programmation individuelle à l'aide du logiciel SCS
- Système de sécurité sur l'arête de fermeture principale
- Relâchement de la contrainte sur joints après la fermeture

Informations sur le montage

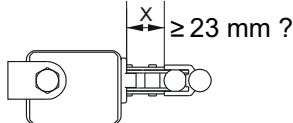
Monter les motorisations de manière à éviter toute contrainte mécanique. Ceci permet de répartir les charges de manière plus uniforme entre toutes les motorisations.



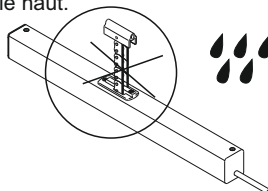
En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écrouille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



Pour l'option "IP 42" : la sortie de la chaîne ne doit pas être orientée vers le haut.

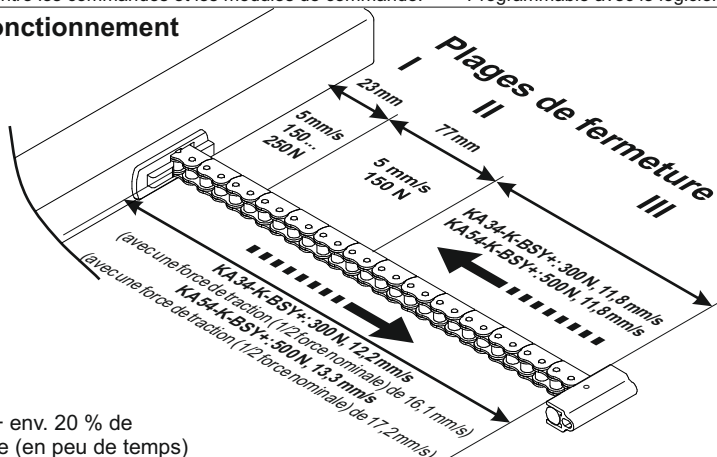


Caractéristiques techniques

Type	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Alimentation	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Consommation électrique Force nominale	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA ¹) 2 x 300 N	75 W / 115 VA (32 W / 52 Va ¹) 2 x 500 N
Puissance absorbée en mode ARRÊT ¹ Puissance absorbée en mode veille en réseau ²	0,9 W 0,9 W	
Force de verrouillage nominale Durée de vie Durée d'enclenchement Boîtier Type de protection	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sans console) >20 000 courses doubles 30 % (Manceuvres de 10 minutes) Aluminium , peinture thermolaqué en ~RAL 9006 IP 32 (En relation avec des éléments bouchon (fournis avec les kits deconsole)), optionnel IP 42	
Plage de temp.	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Résistance au feu	30 min / 300°C	
Emission niveau de pression acoustique	LpA ≤ 70 dB(A)	
COURSE nominale ³	Cf. plaque signalétique	
Fonctions additionnelles ³	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition) Relâchement de la contrainte sur les joints activé	

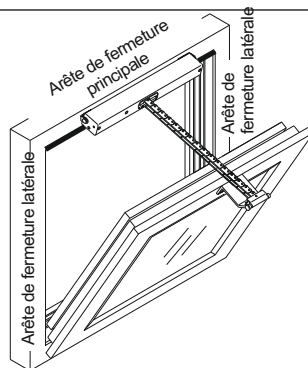
¹ Entraînement simple (Main 1) ² Les moteurs équipés de la technologie BSY+/ACB sont toujours en mode veille en réseau afin de pouvoir transmettre des données lors de l'exploitation de groupes de moteurs synchronisés (2 moteurs ou plus) et entre les commandes et les modules de commande. ³ Programmable avec le logiciel SCS

Vitesses de fonctionnement et forces



Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture 3 et 2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture 2 et 1.



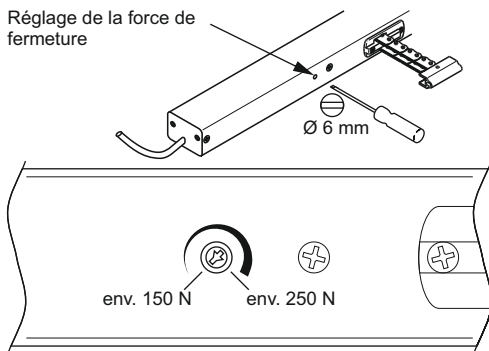
Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

Ajustage de la force de fermeture

Si la force de fermeture d'env. 150 N réglée en usine devait être insuffisante pour fermer la fenêtre, il est possible de la régler de manière continue jusqu'à env. 250 N.

Replacer les bouchons après le réglage !

Réglage de la force de fermeture



Dépannage

Contrôle visuel :

Un seul moteur principal (Main) peut être présent. Le moteur principal (Main) dispose de la plus élevée adresse, conformément au nombre total de moteurs. L'adresse figure sur la plaque signalétique du moteur. Les moteurs secondaire sont numérotés dans l'ordre décroissant. Exemple: dans un groupe composé de 2 moteurs, il y a un moteur principal Main 2 (M2) et un moteur secondaire Sub 1 (S1). Attention: cet adressage vaut uniquement à l'état à la livraison. En effet, en cas de re-adressée avec le logiciel SCS, l'adressage défini en usine n'est plus valable.

Câblage :

Le groupe est-il correctement câblé ?
Voir les schémas de câblage.

Remise à zéro :

Procéder à une remise à zéro.
Pour ce faire, le logiciel SCS ou l'aimant spécial MAG502 sont requis.

Appeler le SAV de D+H :

Configuration des motorisations requise.
Le logiciel SCS est nécessaire.

Description des fonctions

Un groupe de synchronisation KA-K-BSY+ peut se composer de maximum 8 moteurs qui communiquent par le biais d'un bus. Chaque moteur possède sa propre adresse, laquelle est configurable à l'aide du logiciel SCS.

Le moteur avec l'adresse la plus élevée d'un groupe de synchronisation est le moteur principal (Main), lequel pilote les autres moteurs, les moteurs secondaire (Sub). Les différences de force entre les moteurs d'un groupe de synchronisation sont équilibrées par une régulation intelligente de position et de force. En cas de dysfonctionnement ou de panne de l'un des moteurs, tous les autres sont désactivés.

Nettoyage et entretien

L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées. En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit dans les «Caractéristiques techniques» est conforme aux dispositions légales suivantes:

2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2023/826/UE

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Dossier technique auprès de :
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
28.04.2025

Maik Schmees
CTO

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta producto. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Notas de seguridad

¡Tensión de servicio 230 V AC!

Riesgos de lesiones por descarga eléctrica!

¡No confundir L+N! ¡Conectar la puesta a tierra!

- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- Peligro de aplastamiento en la zona accesible a las manos
- Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
- Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
- ¡Observar el diagrama de carga de compresión de la cremallera!
- Usar solo en lugares secos
- Sólo es apropiado para el montaje interior. En casos de peligro por lluvia, deberán utilizarse sensores de lluvia
- Este producto no debe utilizarse sin los tapones que se suministran con el juego de fijaciones
- Emplear únicamente piezas originales D+H no modificadas
- Observar las instrucciones de montaje del juego de fijaciones

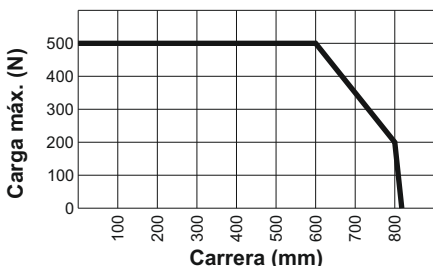
¡Respetar las indicaciones de la hoja de seguridad adjunta!

Extensión de suministro

Motor con 2,5 m de cable de silicona. Dependiendo del tipo de apertura, pueden obtenerse por separado, diferentes juegos de fijación.

Diagrama de carga de compresión

¡Respetar la carga máxima de presión en la cadena. La presión máxima la cadena no corresponde automáticamente con la fuerza de presión máxima del motor!



Utilización reglamentaria

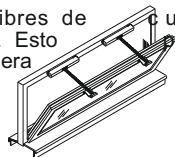
- Accionamiento por cadena para la apertura y el cierre motorizado de ventanas y compuertas en fachadas y techos
- Tensión de servicio 230 V AC
- Se puede utilizar en aperturas de extracción de humos, D+H Euro-SVHC conforme a la norma DIN EN 12101-2, así como para la ventilación natural diaria
- Adecuado únicamente para el montaje interior
- Para el cumplimiento del Reglamento de diseño ecológico 2023/826/UE es necesario utilizar una central de D+H Mechatronic AG (CPS-M / RZN-E) u otra central que permita la desconexión de la tensión del accionamiento después de 7 minutos.

Características

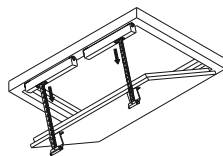
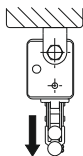
- Electrónica de sincronización controlada por microprocesador BSY+ para un funcionamiento sincronizado seguro y preciso
- Programación individual mediante el software SCS
- Protección système en canto principal de cierre
- Aligera la presión sobre las juntas al final del proceso de cierre

Instrucciones de montaje

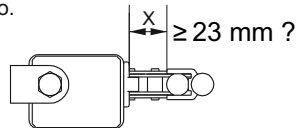
Montar los accionamientos libres de cualquier impedimento mecánico. Esto permite repartir las cargas de manera más uniforme entre todos los accionamientos.



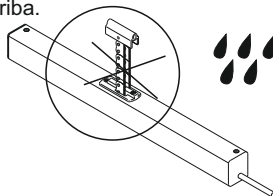
En el caso de funcionamiento vertical (p.e. en claraboyas) las fuerzas deben ser adaptadas mediante el software SCS.



Si al finalizar el montaje, la cota X es igual o superior a 23 mm, será necesario un nuevo ajuste del punto cero mediante el software SCS. Los rangos de cierre se decalan de manera relativa con relación al nuevo punto cero.



Para la opción "IP 42": la salida de la cadena no debe apuntar hacia arriba.

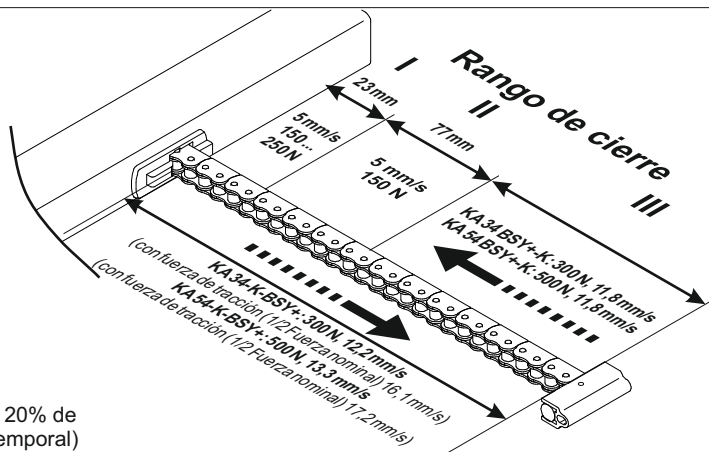


Datos técnicos

Tipo	KA 34-K-BSY+ Set	KA 54-K-BSY+ Set
Alimentación	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	
Consumo de energía	45 W / 75 VA (24 W / 40 VA ¹)	75 W / 115 VA (32 W / 52 VA ¹)
Fuerza nominal	2 x 300 N	2 x 500 N
Consumo de potencia en estado APAGADO ¹	0,9 W	
Consumo de potencia en el servicio de guardia en red ²	0,9 W	
Fuerza de bloqueo nominal	Máx. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sin consola)	
Tiempo de vida	>20 000 dobles carreras	
Tiempo de funcionamiento	30 % (En ciclo de 10 minutos)	
Carcasa	Aluminio, pintura en polvo en ~RAL 9006	
Protección	IP 32 (Sólo con los tapones (suministrados con los juegos de fijaciones)),	
opcional IP 42		
Temperatura	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Resistencia al fuego	30 min / 300°C	
Nivel de presión acústica de emisión	LpA ≤ 70 dB(A)	
Carrera nominal ³	Véase la placa de características	
Funciones adicionales ³	Activada la protección en el borde al cerrar (tres carreras de repetición) Alivio de la presión de las gomas activado	

³ Programable con el software SCS ² Los accionamientos con tecnología BSY+/ACB se encuentran básicamente en funcionamiento de reserva en red para poder transmitir datos durante el funcionamiento en grupos de accionamiento sincronizados (2 o más accionamientos) y entre controles y módulos de control. ¹ Accionamiento individual (Main 1)

Velocidades de funcionamiento y fuerzas



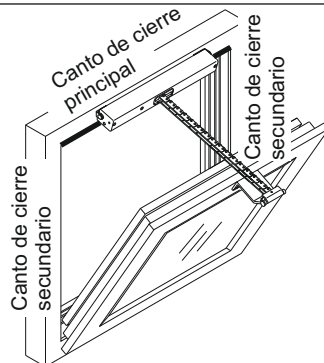
Todas las fuerzas + aprox. 20% de reserva de desconexión (temporal)

Protección en el borde al cerrar

En la dirección "CIERRE", el motor dispone de una protección activa del canto principal de cierre. En caso de darse una sobrecarga en el sector de cierre 3 y 2, el motor parará y funcionará durante 10 segundos en dirección opuesta. A continuación volverá a funcionar en dirección "CIERRE". Si después de tres intentos no ha sido posible cerrar, el motor se detendrá en esta posición. Además, el motor dispone de una protección pasiva. La velocidad de cierre se reduce a 5 mm/s en el rango de cierre 2 y 1.



En los cantos de cierre secundarios pueden darse fuerzas considerablemente más altas. Peligro de aplastamiento en el área accesible para las manos.

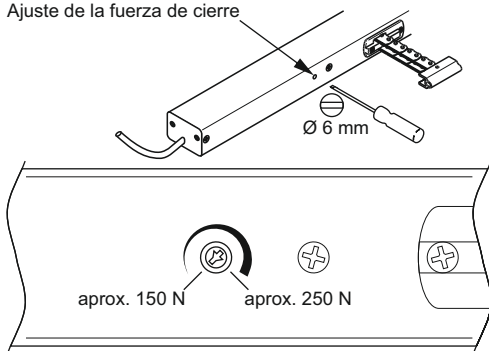


Ajuste de la fuerza de cierre

Si la fuerza de cierre de alrededor de 150N, establecida en fábrica es insuficiente para cerrar la ventana, es posible aumentarla hasta 250N.

¡Colocar de nuevo el tapón después del ajuste!

Ajuste de la fuerza de cierre



Localización de averías

Control visual:

Solo debe existir un motor principal (Main). El motor principal (Main) tiene la dirección más alta, según el número total de motores. La dirección figura en la placa de características. Los motores secundarios (Sub) están numerados en orden decreciente. Ejemplo: en un grupo formado por dos motores existe un motor principal Main 2 (M2) un motor secundario Sub 1 (S1). Atención: solo es aplicable al estado de suministro. En cuanto se vuelvan a configurar los motores con el software SCS, las direcciones de fábrica ya no serán aplicables.

Cableado:

¿Es correcto el cableado del grupo? Para ello deberá consultarse el diagrama de cableado

Ajuste a cero:

Realizar el ajuste a cero.

Se requiere el software SCS o el imán especial MAG 502.

Llamar al servicio de atención al cliente D+H:

Es necesario configurar los accionamientos.

Se requiere el software SCS.

Descripción del funcionamiento

Un grupo sincronizado KA-K-BSY+ puede estar formado por un total de hasta 8 motores, que se comunican a través de un bus. Cada motor tiene su propia dirección, la cual puede configurarse mediante el software SCS.

El motor con la dirección más alta en un grupo de sincronización es el motor principal (Main), que acciona los demás motores, los motores secundarios (Sub). Las diferencias de fuerza entre los motores de un grupo se compensan mediante una regulación inteligente de posición y de fuerza. En caso de averiarse un motor, se desconectarán automáticamente todos los motores.

Mantenimiento y limpieza

La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H.

Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en «Datos técnicos» cumple con las siguientes disposiciones legales:

2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2023/826/UE

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Expediente técnico en:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

28.04.2025

Maik Schmees

CTO

Eliminación

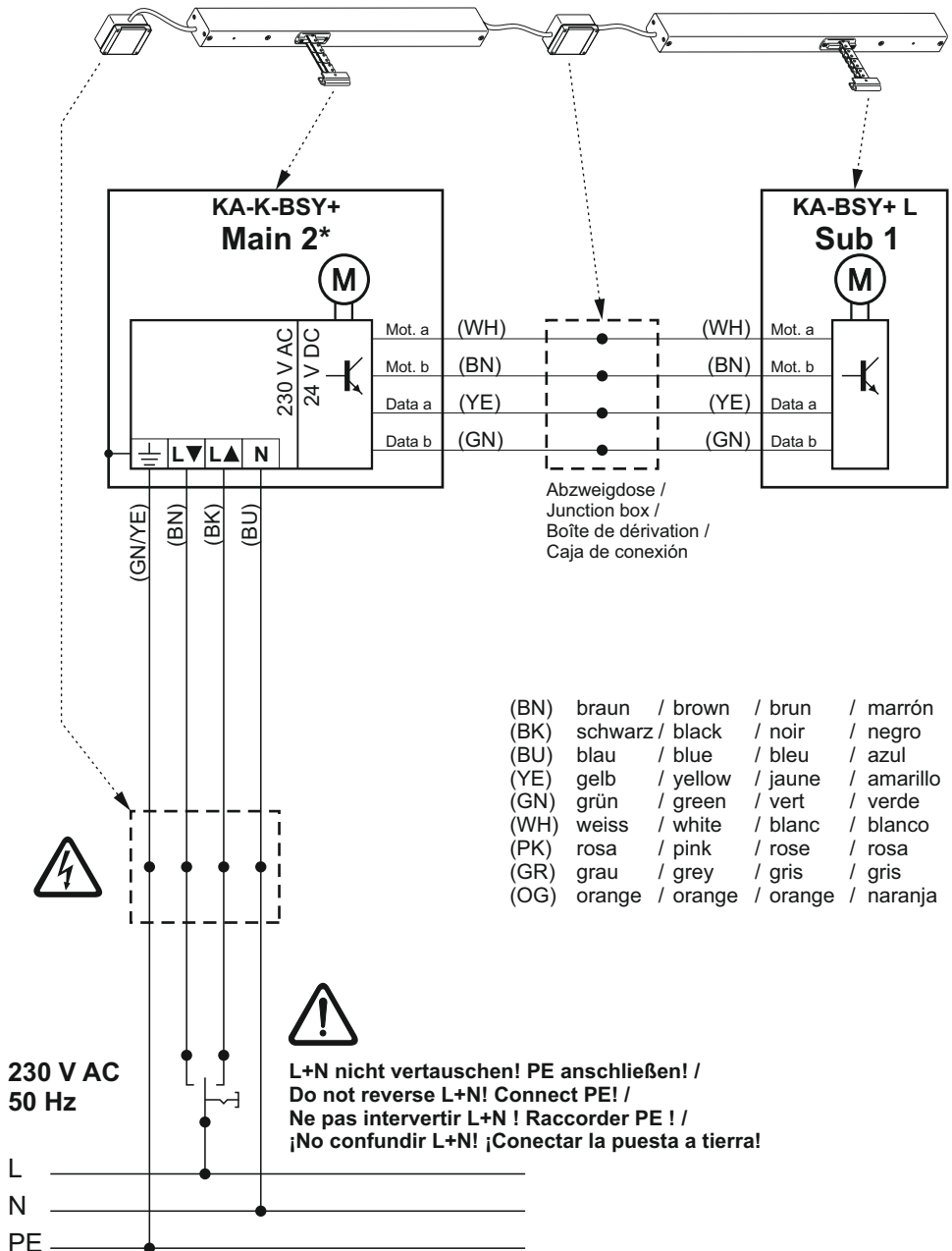
Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

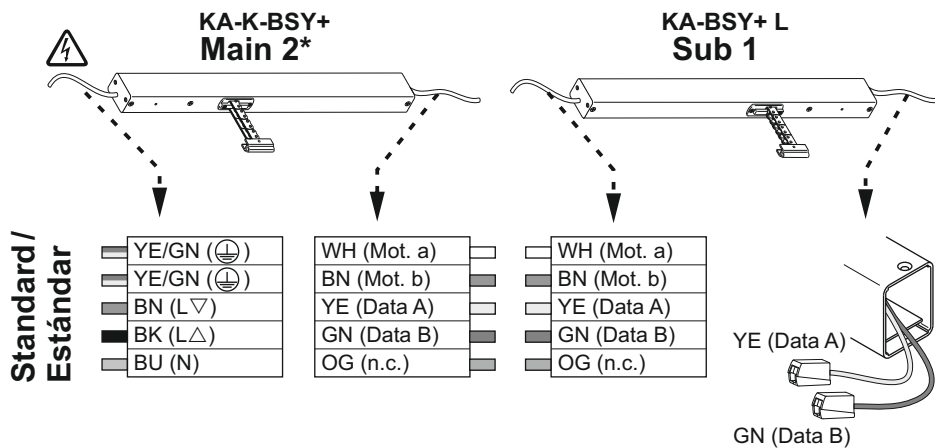
Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

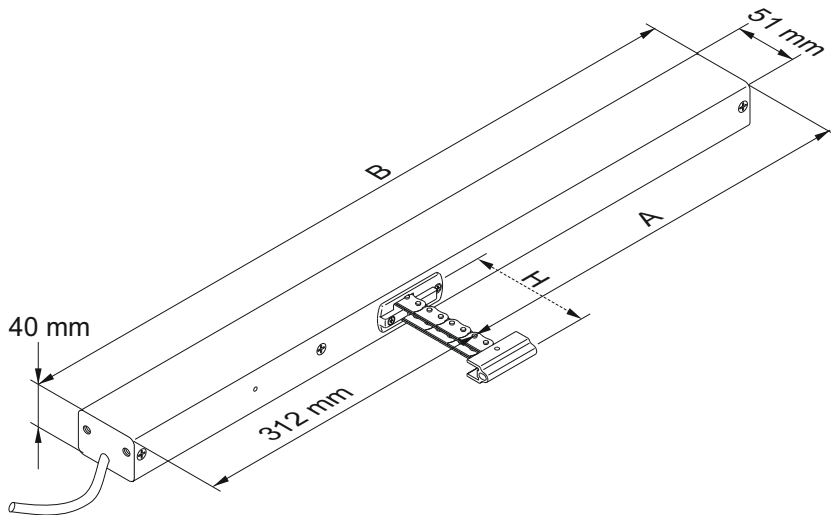


* Einzelantrieb / Single drive / Entraînement simple / Accionamiento individual = Main 1



* Einzelantrieb / Single drive / Entraînement simple / Accionamiento individual = **Main 1**

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones



H	A	B
350	248	560
500	323	635
600	373	685
700	423	735
800	473	785
1000	577	889
1100	629	941
1200	679	991
1300	729	1041



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2025 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.